



Bienvenue dans la communauté de soutien de :

The Municipality of Arran-Elderslie

Le Grey Bruce Local Immigration Partnership s'efforce de combler les lacunes critiques de la main-d'œuvre locale en accueillant les nouveaux arrivants dans la région.



Table des matières

Votre premier appel	3
Services linguistiques et d'établissement de Grey Bruce	4
2-1-1 : Aide et informations	5
Coordonnées municipales.....	5
Santé	6
Transport.....	8
Écoles et garderies.....	11
Nourriture et épicerie	14
Sources alimentaires d'urgence	15
Votre bibliothèque publique.....	16
Votre nouvelle maison !.....	17
Déchets et recyclage.....	18
Rencontrez votre communauté : groupes et événements	20
Choses à faire	23
Connecte-toi avec nous.....	25
À propos du Partenariat local pour l'immigration de Grey Bruce.....	27

Votre premier appel

Établissement de Grey Bruce et services linguistiques pour les nouveaux arrivants

Grey Bruce Settlement and Language Services est là pour vous aider à vous installer, à vous intégrer et à faire des comtés de Grey / Bruce votre nouvelle maison.

Ce programme offre des services gratuits aux nouveaux arrivants éligibles dans un lieu central pour vous aider à vous sentir plus connecté à votre nouvelle communauté. Cela est rendu possible grâce aux nombreuses ressources et partenariats avec d'autres organismes de services locaux.



Connectez-vous avec nous aujourd'hui!

**Numéro de téléphone des services
d'établissement : 519-371-9222**

E-mail: reglement@osgb.ymca.ca



Services linguistiques et d'établissement de Grey Bruce

Nous pouvons aider, soutenir et assister les clients avec :

- Cours de langue éligibles gratuits (LINC)
- Services d'interprétation et de traduction
- Cours de préparation au test de citoyenneté et examen des demandes
- Bancaire
- Emploi
- Demander des documents gouvernementaux
- Aide au logement
- Aide à la garde d'enfants
- Aide au transport
- Aide à l'insertion professionnelle

*Grey Bruce Settlement and Language Services est une collaboration entre le YMCA d'Owen Sound Grey Bruce et Welcoming Communities Grey Bruce.



2-1-1 : Aide et informations

Le 211 est une ligne d'assistance qui peut vous diriger vers de nombreux services utiles, notamment des services de traduction, des cours d'anglais langue seconde, des programmes d'emploi, etc.



Téléphone (plusieurs langues) ou SMS (anglais) : 211

E-mail: 211info@communityconnection.ca

Site Internet: www.newcomersbrucegrey.ca

Coordonnées municipales

Si vous avez des questions sur votre nouvelle communauté de Arran-Elderslie, utilisez les coordonnées ci-dessous pour obtenir des réponses à vos questions.



Numéro de téléphone du bureau municipal : 519-363-3039

Courriel municipal : info@arran-elderslie.ca

Site Web municipal : www.arran-elderslie.ca

Adresse de la mairie et heures d'ouverture

Mairie

P.O. Box 70, 1925 – Bruce Road #10

Chesley, ON

N0G 1L0

Heures de travail

Monday – Friday

8:30am – 4:30pm

Santé

Si vous avez besoin d'aide médicale, vous pouvez vous rendre à l'hôpital le plus proche, prendre rendez-vous avec une infirmière praticienne ou consulter votre médecin de famille. L'Association canadienne pour la santé mentale Grey Bruce (ACSM Grey Bruce) offre une variété de services de santé mentale et de toxicomanie

Si vous avez besoin d'aide pour trouver un médecin de famille, veuillez communiquer avec **Services linguistiques et d'établissement de Grey Bruce (p. 3)**.

Hôpital



Nom de l'hôpital : South Bruce Grey Health Centre - Chesley

Numéro de téléphone de l'hôpital : (519) 363-2340

Adresse de l'hôpital : 39 2nd St SE, Chesley, ON N0G 1L0

Le bureau du docteur



Numéro de téléphone du cabinet médical : 519-363-3119

Adresse du cabinet médical : Chesley Medical Clinic, 33 Second Street, Chesley, Ontario N0G 1L0

Services de santé mentale et de toxicomanie



Association canadienne pour la santé mentale (ACSM) Grey Bruce

Numéro de téléphone: (519) 371-3642 ou 1-888-451-2642

Site Internet: greybruce.cmha.ca



Transport

Les options de transport pour votre municipalité sont énumérées ci-dessous. Pour savoir quels services de transport sont disponibles et si vous êtes admissible à des aides au transport, veuillez communiquer avec **Services linguistiques et d'établissement de Grey Bruce (p. 3)**.

Options de transport en commun

Compagnies de taxi / taxi / transport



Saugeen Mobility and Regional Transit | Numéro de téléphone: 519-881-2504

Site Internet: www.saugeenmobility.ca

West Grey Taxi & Transit Service (Chesley/Hanover) | Numéro de téléphone: 519-369-4441



Transport du comté : itinéraire de transit gris

Besoin de vous déplacer dans certaines parties des comtés de Grey, Bruce ou Dufferin ? L'itinéraire de transit gris vous a couvert. Connecté, confortable et abordable. La manière grise de voyager !

Réservez votre siège à l'avance, soit APPELEZ ou RÉSERVEZ EN LIGNE.



Numéro de téléphone GTR :226-910-1001

Réservation en ligne GTR : www.grey.ca/gtr

Heures d'ouverture de la ligne téléphonique de l'itinéraire de transport en commun gris

Lundi à Dimanche

Ligne téléphonique GTR – OUVERTE

8h00 à 17h00

Jours fériés

Ligne téléphonique GTR - FERMÉ

Tarifs des itinéraires de transport en commun gris / option de paiement



Le paiement peut être effectué EN LIGNE par :

- Carte de crédit
- Débit Carte de crédit
- Code de billet/coupon

Le paiement peut être effectué par TÉLÉPHONE par :

- Carte de crédit
- Débit Carte de crédit
- Code de billet/coupon
- Paiement exact

Écoles et garderies

Les écoles des comtés de Grey et de Bruce sont principalement publiques ou catholiques et appartiennent au Bluewater District School Board, au Bruce-Grey Catholic District School Board ou au Conseil Scolaire Catholique Providence. Certaines écoles offrent des services de garde avant et après l'école. Visitez leur site Web pour plus d'informations (voir ci-dessous).

Conseil scolaire du district de Bluewater



Adresse du bureau central :

Centre d'éducation du conseil scolaire du district de
Bluewater
CP 190, 351 1ère Avenue Nord
Chesley (Ontario) NOG 1L0

Numéro de téléphone général : (519) 363-2014

E-mail: info@bwdsb.on.ca

Site Internet: <https://www.bwdsb.on.ca/>

Conseil scolaire de district catholique de Bruce-Grey



Centre d'éducation catholique :

Conseil scolaire de district catholique de Bruce-Grey
799 16e avenue.
Hanovre, ON N4N 3A1

Numéro de téléphone général : (519) 364-5820

E-mail: bruce_grey@bgcdsb.org

Site Internet: <https://www.bgcdsb.org/>

Providence Catholic School Board / Conseil Scolaire Catholique Providence



Adresse du bureau (externe) :

Conseil Scolaire Catholique Providence
7515, promenade Forest Glade
Windsor (Ont.)
N8T 3P5

Numéro de téléphone général : (519) 948-9227

Site Internet: <https://www.cscprovidence.ca/>

Nom de l'école Grey / Bruce :

École catholique Saint-Dominique-Savio

800, 23e rue Est
Owen Sound (Ont.)
N4K 6Z5

Emplacements des écoles locales à proximité Arran-Elderslie



École primaire

Arran Tara Elementary School | **Emplacement:** Tara

Chesley District Community School | **Emplacement:** Chesley

Paisley Central School | **Emplacement:** Paisley



École primaire d'immersion française

Dawnview Public School | **Emplacement:** Hanover

École Port Elgin Saugeen Central School | **Emplacement:** Port Elgin



Collège / Lycée

John Diefenbaker Senior School | **Emplacement:** Hanover

Owen Sound District Secondary School | **Emplacement:** Owen Sound



Nourriture et épicerie

Vous trouverez ci-dessous une liste de magasins à ou à proximité Arran-Elderslie pourraient vous aider à trouver les ingrédients dont vous avez besoin pour vos plats préférés.



Épicerie: Chesley Grocery Store

Numéro de téléphone: (519) 363-2882

Adresse: 30 1st Ave S, Chesley, ON N0G 1L0



Épicerie: Tara Food Town

Numéro de téléphone: (519) 934-2370

Adresse: 37 Yonge St N, Tara, ON N0H 2N0



Épicerie: Paisley Freshmart

Numéro de téléphone: (519) 353-3700

Adresse: 436 Queen St N, Paisley, ON N0G 2N0

Sources alimentaires d'urgence

Vous trouverez ci-dessous une liste des sources de nourriture d'urgence dans ou à proximité Arran-Elderslie:



Banque alimentaire: Chesley Salvation Army Food Bank-
Chesley Baptist Church

Numéro de téléphone: 519-364- 3450

Adresse: 58 1st Ave N, Chesley ON N0G 1L0



Autre source de nourriture communautaire : Paisley and
Community Food Bank- Immanuel Evangelical Missionary
Church

Numéro de téléphone: 226-568-3092

Adresse: 56 Bruce County Rd 17Tara, ON N0H 2N0

Votre bibliothèque publique

Les bibliothèques publiques sont gratuites et offrent beaucoup de choses à emprunter, des programmes à suivre et des services à utiliser. Visitez votre bibliothèque publique pour obtenir une carte de bibliothèque, emprunter des livres, des films et de la musique, et découvrez tout ce qu'ils ont à offrir. La plupart des bibliothèques disposent d'ordinateurs et d'imprimantes, de salles de réunion et d'une connexion Wi-Fi gratuite. Les sites Web des bibliothèques donnent accès à des informations et à des divertissements en ligne, tels que des films, des livres électroniques, des journaux, des magazines, ainsi que des ressources pédagogiques.



Bibliothèque publique du comté de Bruce

Il y a 17 succursales de la bibliothèque publique du comté de Bruce. Vous êtes invités à visiter l'une des succursales et votre carte de bibliothèque fonctionnera dans toutes. En savoir plus sur les emplacements, les services et les heures d'ouverture :

Site Internet: bibliothèque.brucecounty.on.ca

E-mail: libraryinfo@brucecounty.on.ca

Numéro de téléphone général : 519-832-6935



Bibliothèques du comté de Grey

Les bibliothèques publiques du comté de Grey fonctionnent de manière indépendante dans toute la région.

Une liste des bibliothèques publiques du comté de Grey est disponible en ligne sur le site Web du comté de Grey.

Site Internet: grey.ca/bibliotheques

Votre nouvelle maison !

Il y a beaucoup à apprendre sur votre nouvelle maison. Voici quelques choses que vous devez savoir :



Posséder un animal de compagnie

Des licences / étiquettes sont requises pour les chiens. En savoir plus sur :

Site Internet: www.arran-elderslie.ca/en/living-here/dog-licences.aspx



Déneigement

La commune/comté s'occupe du déneigement des voies publiques et des trottoirs. Le déblaiement de l'allée - à la pelle ou à l'aide d'une souffleuse à neige - est la responsabilité de tous les propriétaires.



Parcs et terrains de jeux

Nous avons de nombreux parcs et aires de jeux pour votre plaisir. Les adresses / cartes peuvent être trouvées à:

Site Internet: www.arran-elderslie.ca/en/explore-and-play/parks-and-campgrounds.aspx



Impôts fonciers

Les impôts fonciers sont payés par chaque propriétaire pour aider à payer des services comme l'entretien des routes, la police, les services d'incendie, les loisirs et plus encore. Si vous avez des questions sur votre facture de taxes foncières, appelez-nous au :

Numéro de téléphone: 519-363-3039



Systemes septiques

Selon votre logement et votre emplacement dans les comtés de Grey ou de Bruce, vous pourriez avoir une fosse septique. Le soin et l'entretien appropriés de votre système septique sont très importants. Apprenez-en plus sur la gestion de votre installation septique ici :

Site Internet: www.arran-elderslie.ca/en/living-here/water-and-sewer.aspx

Déchets et recyclage

Les services de collecte des ordures et de recyclage aident à garder notre communauté propre et sûre. La collecte des ordures et du recyclage est effectuée par. Si vous vivez dans un appartement ou un condo, renseignez-vous auprès de votre gestionnaire d'immeuble sur les services de collecte des ordures et de recyclage.



Vous pouvez trouver les dates / heures de ramassage des ordures et du recyclage dans notre communauté sur ce site Web.

Site Internet: www.arran-elderslie.ca/en/living-here/garbage-and-recycling.aspx



Si vous devez signaler une collecte manquée de déchets ou de recyclage, vous pouvez appeler.

Numéro de téléphone: (519) 797-5557 (Recycling), (519) 363-3039 (Garbage)



Les étiquettes de sacs sont obligatoires pour le ramassage des ordures à votre domicile. Pour une liste des magasins où vous pouvez acheter des étiquettes de bagages dans notre

communauté
deInsérer le
nom de la
Arran-Elderslie

visitez notre site Internet:

Site Internet: www.arran-elderslie.ca/en/living-here/garbage-and-recycling.aspx

Rencontrez votre communauté : groupes et événements

Si vous cherchez à entrer en contact avec les gens de votre nouvelle communauté de Arran-Elderslie essayez de faire du bénévolat pour un comité ou d'assister à un événement local.

Liste des groupes communautaires locaux

Paisley Rotary Club

Numéro de téléphone: 519-353-5429

Site Internet: www.paisleyrotary.wixsite.com/paisleyrotary

Tara Rotary Club

Numéro de téléphone: 519-934-2874

Site Internet: www.tararotary.ca

Royal Canadian Legion, Chesley

Numéro de téléphone: (519) 363-2238

Site Internet: www.facebook.com/p/Royal-Canadian-Legion-Branch-144-Chesley-100066821252173/

Royal Canadian Legion, Paisley

Numéro de téléphone: (519) 353-5444

Site Internet: www.facebook.com/groups/814921048522094/

Royal Canadian Legion, Tara

Numéro de téléphone: 519-934-9992

Site Internet: www.taralegion383.ca

Chesley Kinsmen Club

Numéro de téléphone: (519) 379-6467

Site Internet: www.chesleykinsmen.ca

Chesley Kinettes Club

Numéro de téléphone: 519-372-5135

Site Internet: www.facebook.com/chesleykinettes

Chesley Community Players

Numéro de téléphone: 226-433-2141

Site Internet: www.chesleycommunityplayers.com

Paisley Agricultural Society

Numéro de téléphone: 519-901-0738

Site Internet: www.paisleyfair.com

Chesley Agricultural Society

Numéro de téléphone: 519-363-2472

Site Internet: www.facebook.com/chesleyfallfair

Arran Tara Agricultural Society

Numéro de téléphone: 519-934-2357

Site Internet: www.arrantarafallfair.ca

Chesley Horticultural Society

Numéro de téléphone: 519-363-2843

Site Internet: <https://www.facebook.com/chesleyhorticulturalsociety/>



Pour plus d'informations sur les groupes communautaires locaux, les moyens de s'impliquer ou les opportunités de bénévolat, visitez ce site Web.

Site Internet: www.arran-elderslie.ca/en/explore-and-play/community-groups-and-organizations.aspx

Liste des événements communautaires annuels / à venir

Kinsmen JulyFest

Description: A weekend of Canada Day celebrations in Chesley Community Park

Date/Heure : Canada Day Long Weekend, Friday-Sunday

Informations sur l'événement / site Web : www.chesleykinsmen.ca/julyfest

Paisley Blues Festival

Description: A weekend of Blues music downtown Paisley.

Date/Heure : First Weekend of June, Friday- Sunday

Informations sur l'événement / site Web : www.paisleyrocks.com

Arran Tara Agricultural Society Fall Fair

Description: An agricultural fair in the community of Tara.

Date/Heure : Second Tuesday and Wednesday of September

Informations sur l'événement / site Web : www.arrantarafair.ca

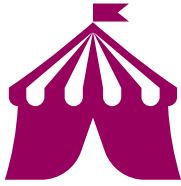
Chesley Agricultural Society Fall Fair

Description: An agricultural fair in the community of Chesley.

Date/Heure : First Friday and Saturday in September | Friday-Saturday

Informations sur l'événement / site Web : www.facebook.com/chesleyfallfair





Pour plus d'informations sur les événements communautaires annuels, à venir et nouveaux dans Arran-Elderslie veuillez consulter notre site Web / calendrier communautaire.

Site Internet: <https://calendar.arran-elderslie.ca/default/Month>

Choses à faire

Passer du temps à l'extérieur ou participer à des activités récréatives est important pour votre esprit et votre corps. Voici une liste de nos cinq principales activités que nous pensons que vous devriez explorer !

- 1) Paddle the Saugeen: The Saugeen River stretches through the Southwest corner of Arran-Elderslie. You can rent canoes from [Thorncrest Outfitters](#).
- 2) Hike the Heritage Trail: The Chesley Heritage Trail follows the beautiful North Saugeen River and rail line through the Village of Chesley, Two bridges offer views of the river. <https://visitchesley.ca/profile/chesley-heritage-trail/4503/>
- 3) Visit a local Splash Pad with your family. There are three Splash Pads located in Arran-Elderslie. They are located at the Chesley Community Park, Paisley Rotary Park, and Tara Rotary Park.
- 4) Picnic in an Arran-Elderslie Park. Visit one of the beautiful parks in Arran-Elderslie! [A full list can be found here www.arran-elderslie.ca/en/explore-and-play/parks-and-campgrounds.aspx](http://www.arran-elderslie.ca/en/explore-and-play/parks-and-campgrounds.aspx)

- 5) Sign up for a recreation program in Chesley, Paisley or Tara. Visit our recreation page to learn more. www.arran-elderslie.ca/en/explore-and-play/recreation-programs.aspx



Ressources touristiques du comté

Tourisme du comté de Grey - Visitez Grey : www.visitgrey.ca

Tourisme du comté de Bruce - Explorez le Bruce : www.explorethebruce.com



Pour plus d'informations sur les programmes récréatifs locaux disponibles, veuillez consulter notre site Web.

Site Internet: www.arran-elderslie.ca

Connecte-toi avec nous- *The Municipality of Arran-Elderslie*

Nous savons que vous aurez beaucoup de questions et nous voulons vous aider à vous installer dans votre nouvelle maison. Voici toutes les façons dont vous pouvez nous contacter :



Site Internet

Restez à jour en visitant notre site Web:

www.arran-elderslie.ca



Bulletins électroniques

Inscrivez-vous à nos mises à jour / newsletters par e-mail :

www.arran-elderslie.ca/en/living-here/newsletter.aspx



Donnez-nous votre avis

Impliquez-vous dans votre communauté en fournissant des commentaires et en participant à des projets d'engagement communautaire : www.arran-elderslie.ca/en/municipal-services/citizen-request-portal.aspx



Bureau principal- Emplacement

1925 Bruce Road #10

Chesley, ON N0G 1L0



Appel

519-363-3039



E-mail

info@arran-elderslie.ca

À propos du Partenariat local pour l'immigration de Grey Bruce

Notre partenariat s'étend à travers les frontières du comté et les panneaux communautaires. Notre coordination s'étend le long des rivages sablonneux et s'écoule sur des champs vallonnés. Il pénètre profondément dans le lac Huron et escalade l'escarpement du Niagara.

Collectivement, nous nous efforçons de bâtir des communautés plus fortes grâce à la sensibilisation, à la sensibilisation, à l'inclusion et à l'équité afin de garantir que les immigrants et les nouveaux arrivants deviennent des voisins bienvenus dans les comtés de Grey et de Bruce. Le partenariat local d'immigration de Grey Bruce travaille en collaboration avec des organisations de services pour s'assurer que les nouveaux résidents prospèrent et améliorent les paysages dynamiques, diversifiés et colorés qu'ils appellent maintenant chez eux.



Coordination, collaboration et connexion

Comment construire
un Grey/Bruce plus
accueillant et inclusif
?

Comment pouvons-nous
travailler ensemble pour
faciliter l'installation des
nouveaux arrivants ici?

Ces questions sont au cœur du Partenariat local pour l'immigration de Grey Bruce (GBLIP).

Le GBLIP reconnaît que l'immigration continuera de jouer un rôle clé dans l'avenir économique des comtés de Grey et de Bruce. Pour soutenir de meilleurs résultats en matière d'immigration, le Partenariat administre le GBLIP - une initiative communautaire collaborative conçue pour améliorer l'intégration des nouveaux arrivants à Grey Bruce. Lancé en juin 2020, le GBLIP travaille au niveau local pour favoriser une communauté accueillante et inclusive et pour aider les nouveaux arrivants à s'engager pleinement dans la vie sociale, économique, politique et culturelle des comtés de Grey et Bruce.

Cet objectif est atteint en mettant l'accent sur quatre domaines prioritaires :

- 1) Améliorer la coordination des services d'établissement et d'intégration
- 2) Sensibilisation aux besoins des nouveaux arrivants
- 3) Soutenir la recherche et la planification au niveau communautaire
- 4) Favoriser des communautés accueillantes.



Le GBLIP est l'un des nombreux **Partenariats locaux en matière d'immigration (PLI)** sponsorisé par **Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC)**. Cette initiative fédérale répond au besoin croissant d'une planification communautaire systématique autour de l'attraction et de la rétention des immigrants.

Funded by:



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Les PLI reposent sur la compréhension que :

- Les nouveaux arrivants jouent un rôle important dans l'économie et la société canadiennes
- Dans un avenir rapproché, certaines industries et régions dépendront de l'immigration pour combler leurs besoins en main-d'œuvre
- Les municipalités et les groupes communautaires sont les mieux placés pour améliorer les résultats en matière d'établissement et d'intégration des nouveaux arrivants
- La prestation de services d'établissement de base n'est pas suffisante pour assurer le succès – la prise en compte des besoins des nouveaux arrivants doit être intégrée à tous les aspects de la planification communautaire.

Stratégie d'établissement

La stratégie d'établissement du GBLIP 2025 est l'aboutissement de plus d'un an de recherche et de consultation, y compris 8 groupes de discussion impliquant 62 participants à travers Grey Bruce et des enquêtes approfondies auprès des immigrants et de la communauté en général.

La stratégie d'établissement sert de document directeur pour le travail du GBLIP - fournissant une feuille de route sur la façon de construire des communautés plus accueillantes et inclusives à Grey Bruce et d'améliorer les résultats d'intégration des nouveaux arrivants.

Il comprend quatre priorités stratégiques :

- 1) Renforcer la capacité
- 2) Renforcer la communauté
- 3) Cultiver la prospérité
- 4) Favoriser l'inclusion

Nous sommes heureux de vous inviter à explorer la version complète de la Stratégie d'établissement du GBLIP 2025 sur notre site Web :

Site Internet: <https://greybrucelip.ca/strategie-etablissement>

Vous avez des questions pour GBLIP ? Contactez-nous!

Adresse: Corporation du comté de Grey
595, 9e avenue Est
Owen Sound Ontario N4K 3E3

Numéro de téléphone: +1 519-372-0219 poste. 6108

E-mail: immigrationpartnership@grey.ca

Vous avez des commentaires pour nous ?

Veillez répondre à ce court sondage sur la trousse de bienvenue pour nous aider à mieux servir la communauté :

Lien du site Web de l'enquête : bit.ly/GBLIP-bienvenue

Scannez le QR Code pour accéder à l'enquête :



Funded by:



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

